

**TOPONÍMIA DE LOS PUEBLOS DEL CABRIEL**  
(José Saíz Valero. Junio 2011)

**CAPÍTULO I**

La toponimia u onomástica geográfica es una disciplina de la onomástica que consiste en el estudio etimológico de los nombres propios de un lugar (su origen o procedencia). Gracias a historiadores y eruditos, algunos entre los Amigos del Cabriel, a la paciencia, a la lógica y a unos cuantos años de leer y leer cuanto se ha escrito sobre los pueblos del Cabriel, hoy podemos saber mucho más sobre la historia y la toponimia de los pueblos del Cabriel.

En este primer capítulo, a falta de unos días, para terminar el segundo y último capítulo, desarrollo la toponimia de los pueblos del Cabriel desde su nacimiento hasta los pueblos del antiguo marquesado de Moya, inclusive. El tema queda abierto para cuantas aportaciones estiméis conveniente realizar ya que la toponimia es a veces un terreno resbaladizo o un cenagal del cual a veces es difícil salir.

**SOBRE LA TOPONIMIA DEL RÍO CABRIEL**

Del latín "aegis", del griego "aigis":CABRA; en catalán y valenciano deriva en "aix".

Los griegos que vieron llegar a una Macho cabrío de oriente, llaman a la Cabra con el término "aegis" de Aegipto-Egipto, y el Mar Egeo es el mar aegis-cabra, es decir el Mar por donde vienen los adoradores de la cabra de Aegipto. Aegi-pto. La égida (en griego αἰγίς aigís) es una coraza de piel de cabra. Por extensión, significa también 'escudo', 'protección', 'defensa'. Αἰγαίον (Egeo) como "mar de olas". Ola, es "Αἰγ- Aig-". El escudo maravilloso de Zeus y de Atenea hecho con la piel de la cabra Amaltea se llama "Égida".

El término "Egelesta", "Egelestani" podría venir de esta misma toponimia: "lesta" de una forma de "liesto" del latín "legere"("rápido"); como referencia al río Cabriel (Aegis). Los árabes llamaron al Cabriel "Quelatza", luego se llamó "Cabrunel" para acabar llamándose Cabriel. Egelasta y Quelatza, no dejan de sorprendernos por su semejanza toponímica, aunque parece ser que el término "Quelatza" proviene del nombre de "Al-quala" (Alcalá de la Vega) por donde discurre este río. Podría referirse al mismo río Cabriel, y haberse puesto este nombre a las minas de sal gema de tal pureza por su ubicación junto a este río.

La derivación de Capra (finalmente Cabra) vendría de Aegip-Aegap-Aegap-Aegapro-Egapro-Gapro-Capro/Qabro.

La cabra fue uno de los primeros animales domesticados por el hombre. Utilizó su carne y leche para alimentarse y su piel para proporcionarse abrigo, compartiendo su hábitat. Entra a formar parte de las comunidades de estos primeros habitantes, allá por el epipaleolítico (12.000 A.C.), donde más tarde surgen mitos y leyendas generados por esa convivencia.

Estos conocimientos no son indispensables para quienes integran este mundo caprino, pero todos tenemos esta especie de vocación por reivindicar los valores de nuestra CAPRA. Entonces, bien nos viene conocer algunos hechos de su historia y el sitio de honor donde nuestros antepasados la ubicaron.

**PUEBLOS DEL CABRIEL**

Nacimiento del Cabriel

1. Frías de Albarracín: El nombre del pueblo, como sugiere Tomás Laguía, fue aplicado en memoria de la villa burgalesa de Frías, de donde debían de proceder algunos de los conquistadores que en compañía de don Pedro Ruiz de Azagra se apoderaron de estas zonas. Buscando etimologías y discurriendo por los campos de las letras clásicas, quisieron los historiadores de esta región decirnos que la fuente Mentirosa es aquella DIRCENNA o fuente encantada de que el bilbilitano poeta Marcial cantaba: "...avidam rigens Dircenna placabit sitim ..."("La fuente encantada de agua fría, aplacará tu sed desesperada"). Lo cierto es que la

climatología de esta zona hace honor a su nombre.  
(<http://www.friasdealbarracin.org/pueblo/historia.html>)

2. El Vallecillo: Hace honor a este accidente geográfico por donde surca el río Cabriel desde su reciente nacimiento, a veces en Frías, a veces en este término.

#### Tierras de Moya

1. Alcalá de la Vega: El castillo o fortaleza en árabe con el añadido "de la Vega" sobre la que se encuentra. "Aquaqla o Quelaza" como la denominó el-Idrisi o el cronista el-Dikr.
2. Algarra: Según el etimólogo Jaime Quereda, el vocablo "Algarra" significa "lugar de vezas (arvejas)" y está compuesto de los elementos "Algar", que significa "vezas" (arvejas). Y el sufijo "-aga,-a", que quiere decir "sitio de", siendo así mismo este apellido variante de Algarrada. Según Miguel Romero Saíz "...algún historiador se aventuró a decir que fenicios dieron nombre en base a "alygarr" como término etimológico y de base "la peligrosa", otros, en base a estudios más exhaustivos, colocan a esta población como tierra del árabe en esa Santivería islámica que formaba confín entre la fuente de Albarracín, el feudo de Huélamo y la mítica Alcalá. Sin embargo, en la búsqueda de su topónimo, otros manifiestan que el término proviene de un despectivo de Al-gar o cueva, cuyo significado de Algarra sería "la covachuela". Ahí queda para su discusión".
3. Aliaguilla : En el artículo de "Los tres castillos de la cruzada contra Requena (1219)" Francisco Piqueras Más comenta que este nombre viene dado por los primeros colonos que vinieron de Aliaga, población de Teruel. Según Manuel Martínez García, que escribió "Aliaguilla, memoria de un pueblo", el nombre en época árabe era "Altura", (nada que ver con el topónimo posterior de Aliaguilla pero sí con el que recibió de Aliaguilla de las Alturas, por el que se conocía). Lo más probable es la abundancia de aliagas, planta muy abundante en esta población.
4. Arguisuelas: Hay quien la deriva (entre ellos Miguel Romero Saíz) de "Argivorum sella", romanizado en ARCHESELA, traducido como "silla o mansión de los griegos".
5. Boniches: Como nos dice Miguel Romero Saíz (natural de esta población): "Alcanzar la etimología es tarea difícil. Si nos atrevemos a decir que ese nombre puede provenir de un diminutivo despectivo de bohón, esta tierra donde abundan juncos, como los Bohones de Cuenca o el Bohodon de Ávila, puede inducir a una realidad enmarcada en esta zona de fuerte humedad geológica, pero seguir la investigación de Pitarqué te permite reflexionar científicamente a esas connotaciones de otras zonas geográficas cuya referencia te la puede marcar la propia evolución semántica. El provenzal "bonitas", se traduce en "Boniguez", y en catalán antiguo o castellano, el femenino plural de Bonich o Bonnicho, que sería sin ningún tipo de deformación el término Boniches".
6. Campillos de Paravientos: La fuerza de los vientos tanto en este lugar como en el valle de Boniches se deja sentir la mayor parte del año. Manifiesta Miguel Romero Saíz: "En Campillos de Paravientos, aquella que en otros tiempos sustituyese el nombre de su repoblador Gormaz cuando situada en unos vallejitos próximos decidiese cambiar para elevar su ubicación en ese pequeño promontorio por donde vientos de levante cambian bruscamente de dirección hacia el norte".
7. Casas de Garcimolina: El nombre proviene de la familia Garcimolina, que dio linaje a la villa. La Casa Solariega que dio nombre a la población tenía en su arco de medio punto el escudo de esta familia. Actualmente está en otro edificio y los símbolos de la fortaleza de Moya y la Orden de Calatrava forman parte de la enseña (Montesinos / Miguel Romero Saíz)
- 8.
9. Carboneras de Guadazaon: Es más probable que fuese la elaboración de carbón vegetal en esta población que el de extracción del mineral (cuyos principales yacimientos se encuentran en Henarejos) la que le diese el nombre. El nombre "de Guazaón" le viene del discurrir de este afluente del Cabriel cuya toponimia se considera que deriva de "Guada" (río) y "zaón" (del griego, "zoon" –animales o "tzon"-ganado menor-).

10. Cardenete: Paco Cocera Terradéz nos da en su libro "Conozcamos lo nuestro: Cardenete", una explicación mitológica basándose en su pasado romano: "Cardenete se cree que fue el campo o templo dedicado al dios Netón... , y que su nombre está tomado de su dedicación, que diría CARO DEO NETONI (al querido dios Neton), en abreviatura CAR D NET = Cardenete". Es más razonable, aunque menos hermoso, que el topónimo haga alusión a la vegetación circundante "lugar de cardos" (Del lat. cardīnus, de cardūus, cardo), aunque también podría hacer alusión al diminutivo "cárdeno" (derivado de algún yacimiento de mineral de cobre en la zona o el color verde claro del "cardenillo" de este mineral). Puestos a elucubrar y sin documentación histórica que lo confirme también pudo deberse a la mansión de algún patricio romano llamado CARDENIO, como el personaje de Don Quijote de la Mancha de Cervantes.
11. El Cubillo: (¿?) Durante la Edad Media, muchos lugares se sembraron de atalayas musulmanas y torres cristianas de vigilancia de las que, en muchos casos, no nos quedan ni los cimientos, pero de las que permanece su recuerdo reflejado en el topónimo actual. También pueden aparecer con la forma cubo o derivados; tal sería el caso de El Cubillo. También podría referirse al tipo de chozas o cabaña con esta forma o un hidrónimo relativo a una fuente como las muchas que existen con este topónimo.
12. Fuentelespino de Moya: "Entre el espino, una fuente", como sugiere Miguel Romero Sáiz, seguida de su pertenencia al marquesado de Moya.
13. Gararaballa: Según Bernat Mira Tormo GAR-A-BALL-A, de GAR = CUESTA o ALTO; A= EL o LA, BALL= variante del vasco BAI = RÍO, y A = EL o LA, con el significado de La cuesta o el alto del río. Según su estudio los radicales como Bir, Ber, Ter, Tir, Tur, Ger, Gir, Ser, Bay, Baya, Bayona, Vaya, Balla y un larguísimo etc. son hidrónimos. Sobre el origen de Garaballa (Garabaya), podría determinarse un origen prerromano, si buscamos raíces en el simil vascón.  
De "garaba": Sobre el río del río  
"garbayo": sobre el curso del agua.  
De "garaba – ibaya": Encima del río.  
Y realmente esto es así: encima del río (el Ojos de Moya que luego tomará el nombre de río Mira). Se cuenta que cerca de Lucus Augusti (Lugo) existe un lugar llamado Garabolos. El centro geométrico del castellum de Ciricine era el alto de Garabolos. Ese lugar recibe aun hoy en día los topónimos de Garabolos ó Garaballa, ambos nos dan idea de su antigüedad y de su posible existencia en el momento de la colonización del territorio por las tropas de Augusto. Según esta página web (<http://www.arqweb.co...i/principes.asp>), Garabolos y Garaballa comparten un mismo origen etimológico: kara-bolis "bólide de piedra". Piedra caída del cielo. Meteoro. La sola presencia de este topónimo y su étimo nos ofrece el sentido y el significado del emplazamiento. En realidad, cerca de este paraje existen dos piedras enormes conocidos como "Peñas de Rodas". Habría que ver si el pueblo de Garaballa de Cuenca tiene esta misma relación, y se refiera a la asociación de piedras enormes próximas que se pensaran en la antigüedad caídas del cielo. No hay que olvidarse de Garaballa "la Vieja" mucho más al sur y donde se encuentran los pocos vestigios del castillo y de la Cueva Santa.
14. Henarejos: Si tomamos como referencia la palabra Henares, esta proviene de la palabra castellana henar, que significa campo de heno. Anteriormente recibió el nombre de "Hinarejos".
15. Huerta del Marquesado: Poco hay que decir de "Huerta" seguida de su pertenencia al Marquesado de Moya al que perteneció.
16. Laguna del Marquesado: Deriva de la Laguna que se encuentra en su término y de donde surge el río Lagunas, afluente del Cabriel, seguida de su pertenencia al Marquesado de Moya.
17. Landete: Del árabe "Landit" o "Landet". Algunos (entre ellos Miguel Romero), la hace diminutivo de "landa", con el sentido de "tierra fértil y llana", si bien hay que tener en cuenta que esta tiene procedencia germánica y deberíamos hacerla corresponder con la época visigoda.

18. Manzaneruela: (¿?) Probablemente derivado del manzano (aunque es tierra de seco). Podría referirse a la forma redondeada de alguna montaña ya que esta aldea se sitúa a más de mil metros de altitud.
19. Moya: Según Miguel Romero Sáiz parece ser que viene de “reina”: “Dando significado a su etimología. Moya la reina, se eleva como pedestal histórico...”. Algunos dicen que viene del hebreo “Moia”, semánticamente “sin agua”.
20. Narboneta: Siempre se ha tenido la convicción que tras la reconquista, la repoblación se realizó por huestes de Narbona. Asimismo la toponimia de “Narboneta” o términos como Gascas, en los alrededores de Alarcón, Los Gascones cerca de Tinajas, o Gascueña, localidad junto al pantano de Buendía, dan fe de la presencia gascona de Aquitania y Languedoc de las tropas venidas de Sur de Francia, en la coalición con las tropas castellanas de la Reconquista. La esposa del rey Alfonso VIII, Leonor venía de esta zona. Por otra parte, Paco Cocera Terradéz en su libro “Conozcamos lo nuestro: Cardenete”, nos da una explicación bastante mitológica, atribuyéndole un origen fenicio y celtíbero: “La etimología de Narboneta es Narba (acechanzas, lazos) y Neton, el dios Neton”. Aplica esta terminación también para explicar la toponimia de Cardenete, si bien el fundamento es bastante cuestionable.
21. Pajarón: No se me ocurre otra procedencia que la de grandes aves que recorrían (y recorren) los rodnales.
22. Pajaroncillo: Diminutivo de Pajarón.
23. Tejadillos: Posiblemente haga referencia a los pequeños tejados de este pueblo de origen árabe.
24. Salinas del Manzano: “Las minas de sal que eran explotadas en este lugar llamado Fuente del Manzano dará lugar al nacimiento de la actual población” (Miguel Romero Sáiz en Pueblos y Monumentos Serranía Baja Conquense). Algunos la identifican con la Albónica del itinerario 31 de Antonino.
25. Salvacañete: “Salva Cannete” anteriormente se llamaba Fuentesclaras. Existe una leyenda en Salvacañete por la cual este pueblo se llamó Fuentes Claras y por la ayuda que prestó Fuentes Claras a los habitantes de Cañete para recuperar la imagen de la Virgen de la Zarza que le habían hurtado los de Castielfabib pasó a llamarse Salvacañete. El enfrentamiento entre tropas de ambas villas fronterizas de Castilla y Valencia tuvo lugar en el paraje de Las Huesas entre las aldeas salvacañeteras de La Hoya del Peral y Casas Nuevas. La victoria la consiguieron los de Cañete con la ayuda de los habitantes de Fuentes Claras. (Extraído de “Salvacañete. Su Historia y sus gentes” de Mariano López Marín).
26. San Martín de Boniches. Ver Boniches. Según Miguel Romero “Nace el pueblo en el período de repoblación después de la toma de Moya, en el siglo XII, en honor de la devoción hacia San Martín, santo venerado por un grupo de repobladores del norte que hasta aquí llegan para fundar hogar. Le añadirán el apelativo Boniches por su proximidad a este lugar, ya edificado con bastante anterioridad”. Parece ser que no es el único lugar con esta advocación ya que en Enguíanos también existe la ermita de San Blas que en 1619 ya estaba dedicada a San Martín (y no hay que olvidar que por las fechas de su celebración se realiza la matanza del cerdo).
27. Santa Cruz de Moya. La identificación de “Sierra” con “Cruces” en la relación romance de 1219, y su nombre, evoca la cruzada del arzobispo Jiménez de la Rada; “de Moya” por su pertenencia al marquesado del mismo nombre.
28. Santo Domingo de Moya. Probablemente debido a la advocación de Santo Domingo de Guzmán, nombre de su parroquia; de Moya por la pertenencia al marquesado del mismo nombre.

29. Talayuelas: Topónimos prerromanos que parecen estar fuera de duda respecto a su origen son aquellos que presentan la raíz céltica TALOS 'frente, llanura': Talayuela, Talavera la Real, Talarrubias, Talaveruela de la Vera y Talavá. Pero parece ser que el origen es del árabe "atalaya" (Del ár. hisp. aṭṭaláya', y este del ár. clás. ṭalā'i' que significa "centinelas"). Según M. Romero Sáiz "...un puesto fronterizo de vanguardia, formado por varias atalayas dará paso a la formación de un núcleo urbano con el nombre de Talayuelas". Identificamos pues atalaya como torre hecha comúnmente en lugar alto, para registrar desde ella el llano o información de otras torres o atalayas y dar aviso de lo que ocurre.
30. Valdemoro: Está implícito en su nombre "Valle de/del Moro", que indica población de época árabe.
31. Valdemoro Sierra: Lo mismo que Valdemoro pero con el añadido de Sierra para diferenciar ambas; esta última ubicada en la comarca de "Sierra".
32. Villar del Humo: Es enigmática esta denominación. En la Enciclopedia de Topónimos españoles de José M<sup>a</sup> Albaigés, dice que "es difícil discernir el origen del calificativo "del Humo", probablemente debido a alguna circunstancia anecdótica del lugar donde con el tiempo se edificó un "villar" o lugar poblado." Esa circunstancia anecdótica pudiera estar relacionada con la torre Barrachina, que se encuentra en las cercanías de Villar del Humo y posiblemente se tratara en origen de una torre de señales, de ahí lo "del Humo".
33. Zafrilla: Es un diminutivo de "zafra" que significa en árabe "viaje", por el que hacían los temporeros en época de recolección. En los ambientes rurales no tiene este significado sino que "zafra" es un recipiente muy abierto y preferentemente de metal. Con agujeros, servía para escurrir el aceite. En árabe "safra" significa "amarilla" por el color característico de esos recipientes que en origen al parecer eran de latón. En catalán es "safra" y suele designar palangana o jofaina.

#### Marquesado de Cañete

1. Cañada del Hoyo: Nos dice Miguel Romero Sáiz : "Así, una aldea a los pies de un castillo (el del Buen Suceso) recibirá el nombre de Cañada, en época de repoblación después de la difícil toma de Cuenca, con el segundo apelativo "del Hoyo", en referencia a la hondonada que le circunda y que le diferencia". Hace referencia a la vía de ganados trashumantes de su término y a esta hondonada, si bien el Hoyo, también podría referirse a la depresión u Hoya del Guadazaón y a los "hoyos" circulares que son las Lagunas de Cañada, a unos 5 kilómetros del pueblo. Se trata de depresiones u "hoyos" en la superficie de alrededor de 30 metros de profundidad y de unos 100 metros de diámetro, la mayoría con surgencias de agua en su interior.
2. Cañete: Identificada como la Shioba prerromana (entre otros por Miguel Romero Sáiz), la Cannet (Al-Quannit) musulmana o el Cañete medieval (algunos sitúan también allí la mansión de Urbiaca del itinerario 31 de Antonino). Lo más razonable es atribuirle ese nombre por la abundancia de cañaverales o cañedos que había en este lugar, homónimo de otro lugar no muy distante como El Cañizar, pero según el autor que se consulte, el término cannit podría hacer referencia a los "caños" o surgencias de agua de sus alrededores. Hace un tiempo reparé en la posibilidad de que la raíz romana fuese "canis" (de la familia del perro y el lobo), y derivase de "cani-etum"="cañetum"=cañete, lo cual abriría una puerta más a la identificación de Cañete con la "Lobetum" de Ptolomeo por su ubicación y distancia con respecto a la Valeria celtíbera y la Salaria bastetana (Iniesta). Aunque muy aventurada, tampoco es descartable esta toponimia teniendo en cuenta las grandes "deformaciones" que ha tenido el latín para convertirse en lenguas romances.
3. La Huérguina: Según nos dice Heliodoro Cordente, el topónimo Huérguina parece derivarse de un diminutivo romanceado del vocablo "huerta" con clara influencia árabe del término "gemmat" (huerta): "parece que los huertos, lo mismo que las huertas (chenan=ginam) no eran propensos a construirse aldeas" (Miguel Romero Sáiz).

Serranía Media

1. La Cierva: Lo más probable es que haga referencia a la abundancia de este animal en este paraje de la serranía en tiempos pasados o a alguna de las leyendas sobre este animal atribuida al lugar.

Tierra de Cuenca

1. Enguídanos: Sobre el origen del nombre podemos hacer referencia a una procedencia griega con su significado "lugar de abundancia de aguas" o bien la del "Ciguedaños" de la Toponimia de Minglanilla sinónimo de "Cien Arroyuelos" y que acabaría convirtiéndose en Enguídanos (mala pronunciación por cierto, pues esta mención se realiza en las Relaciones Topográficas de Minglanilla fechadas en la misma época de las de Enguídanos y que como otros pueblos se pronunciaba mal el nombre de Enguídanos : "Endíganos, Encíganos, etc."). Añadiremos alguna más, y como las anteriores, posibles: -Enguídanos, evoca una procedencia de topónimo ibérico. De "Enki-tanos" cuyo significado sería "habitantes del lugar de Enki". Enki, conocido también como Ea, es el Dios sumerio de las Aguas y la Fertilidad. Se ha asociado este dios con las constelaciones de Acuario y Capricornio, y se ha representado con cabeza de cabra y cola de pez, guardando un paralelismo evidente con el río Cabriel que fluye por nuestro territorio. No es improbable (aunque demasiado mitológico) que Enki fuese el primer nombre que se diese a este lugar, tan abundante de aguas, donde las cabras montesas saltaban entre los riscos del río Cabrunel y donde los habitantes vivían dispersos combinando una vida pastoril con las tareas agrícolas. Hasta este lugar también llegaron los colonizadores fenicios, portadores de la mitología oriental. -Enguídanos puede tener el mismo origen que Enguera o Anguita, cuya toponimia nos dirige también a una fundación prerromana. El topónimo Enguita o Anguita, proviene de la palabra vasca Anguia "pastos, pastizal o dehesa". -Enguídanos, así mismo, podría ser un topónimo relacionado con la vegetación existente en el lugar, como lo son muchos lugares de esta zona: El Gamonar, El Atochar, el Retamal, o la misma Yniesta que también significa "lugar poblado de retamas". Una enguita, "en vasco"-lo más parecido a las antiguas lenguas prerromanas-, es un Gamonar o lugar poblado de gamones, planta liliácea en forma de espada que también existe en nuestro término y del que tenemos el topónimo antes citado, "El Gamonar", camino a la Pesquera. También, uno de los posibles orígenes del nombre de Enguídanos, que no se había tratado, está en relación con este mineral: Del griego "gýpsos", del latín "gypsum", del árabe "gibs", deriva al catalán y valenciano en Guix"(Yeso), "Enguixar" (Enyesar). Enguídanos significaría "los que habitan en los yesos".
2. Pero yo soy más partícipe de una acepción más simple y literal, la de "habitantes entre guitones". El Guitón permanece ahí, desde siempre, y debió ser en este lugar donde se originase el pueblo actual, entre los guitones o arroyuelos, hoy fuentes de San Blas y Caricas y el antiguo barranco que junto al mismo vertía antaño sus aguas. (Fuente: ENGUÍDANOS: DE ALDEA DE CUENCA A VILLA DE REAL ENGO.(450 AÑOS DE LA VILLA DE ENGUÍDANOS de José Saíz Valero)
3. La Pesquera: PESQUERA (o "pesquería", ambas derivadas de "pesca") en los diccionarios modernos se define como "lugar donde frecuentemente se pesca" (por ser allí abundante la pesca) y ése ha de ser el significado del pueblo; pero no se puede descartar que también le convenga una segunda acepción de pesquera que figura en el Dicc. de la Lengua Cast. de E. Marty Caballero (ed. 1883-84): "la presa por donde se sangra un río para el uso de molinos o riego", pudiéndose añadir, lógicamente, "o pesca", pues ése sería su primer uso: como pesquera artificial. Para confirmarlo, véase la definición del gall. caneiro (derivado de cano = caño): "canal de una presa en la que se colocan redes para pescar". Existen también La Pesquera (Laredo), Pesquera (Ávila y León), Pesquera de Ebro (Burgos), Pesquera de Duero y Pesqueruela (Vall.), Pesqueira (Pont.), Pesqueiras (Pont, y Lugo); en Italia está Pescara (costa adriática), equivalente a Pesquera. (<http://www.vacarizu.es/d6/articulo/toponimia-campurriana-miscelanea>). Según Sebastián de Covarrubias en su "Tesoro de la Lengua Castellana" editado en 1611 con el nombre de PESQUERA se denomina "el atajo de piedras por el que llevaba el agua a los molinos", de los que tenemos constancia en el camino de Enguídanos y en la vega hoy anegada por el Embalse de Contreras. También se sugiere que fue la venta del Pesquete existente en la que fuera aldea de Enguídanos y por donde pasaba el Camino Real a Madrid (y Toledo), y no sería descabellado pensar en la denominación por la pesca sobre el río Cabriel (y

quizás el salazón y conservación del pescado ante la proximidad de las minas de Sal existentes en su término). ([http://issuu.com/die...ecial\\_la\\_pesque](http://issuu.com/die...ecial_la_pesque))

4. Reíllo: Parece ser que el origen de nombre viene de:- RIO : a) Riello (vocablo medieval), b) Reíllo y c) Reajo o regajo.- REILLO: Riachuelo, reguerillo. Hay otros autores que opinan que la hipotética ciudad de Regilium se encuentra en Reíllo y de ahí su topónimo. Personalmente considero que, aunque en Reillo existen vestigios de un antiguo poblado de la Edad del Hierro en el llamado Cerro del Castillo, la actual población así llamada surge durante la repoblación medieval, tras la caída de Cuenca y del avance de las tropas cristianas hacia la fortaleza de Moya, al instalarse sus pobladores junto a un pequeño riachuelo. (<http://www.entrepueblos.com/articulo-5845-reillo/origen-del-nombre-reillo.html>)
5. Yémeda: “Son muy atípicas las terminaciones prerromanas en -MITE.- Baiande, antiguo Baiamite (Girona), Hérmedes (Palencia), Yémeda (Cuenca), Algamitas (Sevilla)” (SOBRE EL CONOCIMIENTO DE LOS TOPÓNIMOS PRERROMANOS DE LA PENÍNSULA IBÉRICA. W. Meyer-Lübke). Podría ser una arabización del término latino “gemma”=yema, referida a los brotes de ramas, hojas o flores. O aventurarnos a derivarla como “Yémen” del árabe “ymn”, que significa, al mismo tiempo “sur” y “derecha”, traduciéndola como “lugar del sur”. No encuentro una toponimia razonable para un lugar codiciado por el Obispado de Cuenca y el marquesado de Villora, con sus fértiles tierras en la vega en el Guadazaón y donde algunos estudiosos sitúan la mansión romana de “Vallebonga” con sus termas romanas y aguas medicinales.

#### Obispado de Cuenca

1. Monteagudo de las Salinas: El nombre de Monteagudo se debe al hecho de que el núcleo original del pueblo se encuentra en un lugar elevado, seguido “de las Salinas” por las salinas que se encuentran a poca distancia y que fueron explotadas por el Obispado de Cuenca. Monteagudo puede jactarse de ser el punto de partida del camino jacobeo denominado Ruta de la Lana, que de estas tierras y recogiendo a parte de los peregrinos de Valencia y diversos puntos del Mediterráneo, se dirigía hacia Burgos, donde conecta con el Camino Francés a Santiago de Compostela.
2. Paracuellos de la Vega: Heliodoro Cordente dice que el topónimo se debe a las voces PAR-A= a la par, junto a, y CUELLO= collado. Luego Paracuellos significaría “Junto a los collados”, seguido “de la Vega” por la Vega del río Guadazaón sobre la que se asentaba el collado del Castillo y la antigua población.

#### Marquesado de Villora

1. Villora: Es la antigua “Villoria” (de los Albornoz y de los de la Cerda) y la “Vilora” de los límites de la ciudad de Cuenca tras su reconquista. Para algunos El nombre de Villoria viene de Villa Aurea que significa Villa de oro. Para otros, es un despectivo diminutivo de Villoria (algo poco asimilable para quien tenga que convivir con ese nombre). Es más razonable asimilar su toponimia a “villa” y montaña (del griego “orus”-“oros”), como “villa en... o entre montañas”, donde el Cabezo de Villora es su máximo exponente.

#### Mira:

Según la HISTORIA CRITICA Y DOCUMENTADA DE LA CIUDAD DE REQUENA de Rafael Bernabeu Lopez, editado en 1945, en un gráfico que representa los nombres y poblaciones de la comarca escritos en árabe y castellano, el nombre de Mira era MISUAT (en árabe). Según Manuel Martínez García, que escribió "Aliaguilla, memoria de un pueblo", MISUAT indica "lugar de asados". Sin embargo, es más razonable su procedencia del latín "mirari" (admirarse) y que significaba "maravillosa, asombrosa". La palabra "mirari" viene del indoeuropeo, (s)mei (reír, sorprender), palabra maravilla. O sencillamente y con la misma raíz, hacía mención a una atalaya o torreón desde donde se podía divisar (ver, mirar) amplios territorios, derivando como "Miranda" (mirador, lugar de buena vista), y que podría estar relacionado con el nombre de Talayuelas (Atalayuela o atalaya). El origen del nombre no está del todo claro; según algunos diccionarios de topónimos se le concede el significado que el DRAE otorga a mira en las fortalezas antiguas, es decir, obra que por su elevación permitía ver bien el terreno. En 1866 el

historiador Trifón Muñoz y Soliva afirmó que podría venir de la palabra hebrea Schamira, guarda, centinela, custodio; y de ella se quedó en Mira. Mucho más reciente es la opinión de Bernat Mira Tormo, quien ha estudiado con gran interés la toponimia ibérica, y asegura que Mira es uno de los hidrónimos ibéricos, citados desde la antigüedad y cuyo significado sería "El río". De este hidrónimo y sus derivados, existiría una gran abundancia de nombres en España como en Portugal, como Mira, Mier, Miera, Mieres, Mera, Mérida o Miranda. Por su parte Francisco Piqué Más piensa que su origen estaría en el antropónimo de Banü Amira, uno de los linajes que durante los primeros tiempos de la islamización tuvieron una importante presencia en la Cora de Santaver, región a la que por entonces pertenecía Mira.

#### Manchuela Conquense

1. Campillo de Altobuey: El origen toponímico hace referencia a "puertecillo de montaña", toda vez que Campillo es un diminutivo de campo, y Buey se relaciona con puerto de montaña. Así pues, según Cordente, Campillo de Altobuey vendría a significar: Pequeño campo o llanura situado bajo un alto puertecillo de montaña. La voz BUWAYD -puertecillo en árabe- (Cabeza de Buey, Altobuey, Mombuey...) parece estar asociado a nominaciones orográficas (cabeza, alto, monte...), produciéndose un fenómeno de tautología, muy corriente en toponimia, y que quizás sirva para verificar ese origen árabe ("pequeño puerto de montaña"). El origen del nombre de Campillo puede provenir del vocablo Campillo (campo pequeño y Altobuey o Alta-buey, nombre que se daba a los sistemas montañosos de poca altura (bueyes: colinas) de los cuales se encuentra rodeado Campillo. Fuentes: <http://www.celtiberi...9#ixzz1QiSXE2m7> - <http://es.wikipedia...llo de Altobuey>
2. Castillejo de Iniesta: Fácil resulta deducir que el topónimo proviene de un pequeño castillo situado en las proximidades de Iniesta.
3. El Herrumblar: (Del lat. Ferrumināre = herrumbre), relativo al hierro o a la oxidación de este. Desconozco si hubo en sus alrededores algún yacimiento de este mineral o pudo deberse a la tonalidad amarillenta de su paisaje o el gusto a sabor de alguna fuente de sus aldeaños que tomase del hierro.
4. Graja de Iniesta: Debe su topónimo muy posiblemente a la abundancia de grajos en la zona, y el sobrenombre de Iniesta por la proximidad a dicha villa. Tras la toma del castillo de Iniesta por las tropas cristianas en 1185 —sostiene Heliodoro Cordente en su "Toponimia conquense"—, se llevó a cabo la repoblación de su territorio, fundándose allí una pequeña aldea a la que denominaron Graja.
5. Iniesta: He aquí lo expuesto, en relación con el origen toponímico de la villa, por Heliodoro Cordente en "Toponimia conquense": Algunos historiadores interpretan el topónimo Iniesta como posible corrupción fonética de alguna de las tres ciudades romanas denominadas Egelasta, Segéstica o Laxta, basándose principalmente en la homofonía y por la afinidad con los vestigios romanos aparecidos en este lugar, en cuyo entorno, además, se encuentran unas antiguas minas de sal que, al parecer, ya eran explotadas por los romanos. A título personal, considero el topónimo Iniesta como originario de la época de la repoblación en el medioevo, que le fue impuesto por referencia a la vegetación que abundaba en su entorno, del mismo modo que Abia y Aliaguilla, cuyo sentido semántico sería el de "Lugar poblado de retamas" (Yniesta en árabe, Genista en latín), aunque no por ello se descarta la posibilidad de que Iniesta pudiera ser la antigua Egelesta nombrada por Plinio. En las "Relaciones Topográficas" de 1575 se dice: "Este pueblo es la villa de Iniesta, y es nombre que de antiquísimo tiempo ha tenido y hasta hoy tiene, a que no hay contradicción de memoria en contrario, puesto que algunos antiguos dicen que oyeron a sus mayores y más ancianos decir que ellos habían oído a otros sus mayores que se nombraba "Mandrona la Grande".
6. Ledaña: Siguiendo el razonamiento de Heliodoro Cordente, quien a su vez recoge el estudio efectuado por Julio González en su obra "Repoblación de Castilla la Nueva", Con el nombre de Ledaña se llamó a la aldea fundada por los repobladores cristianos tras la caída del castillo de Iniesta en 1185, por ubicarse en la nueva línea fronteriza que delimitaba el territorio cristiano-musulmán entre Iniesta y Requena, lugar de frecuentes combates y escaramuzas...

7. Minglanilla: El origen toponímico de la villa procede del vocablo "minglano" (granado), por cuanto Minglanilla vendría a significar "pequeño lugar poblado de minglanos". Y así parecen corroborarlo los diputados por el concejo, para responder al cuestionario, Pedro Ximénez de Contreras y Juan Mateo, cuando, en la relación que dan de Minglanilla en 19 de diciembre de 1575, dicen: "Que esta villa se llama La Minglanilla al presente, y siempre se ha llamado de este nombre y nunca ha tenido otro. E otrosí dixerón que la causa por que antiguamente esta villa se dice La Minglanilla fue y es porque, junto a una fuente que en ella había y hay, había un minglano de cuya causa se tomó el dicho apellido.". Susi ya hizo una especie de monográfico aquí. Luego está la leyenda de Dominga la Galanilla de poco rigor histórico pero que no deja de ser curiosa, o al menos, sorprendente de cómo los pueblos son capaces de elaborar "leyendas" sobre su origen o pasado.<http://minglanillawe...txtleyenda1.htm>
8. Puebla del Salvador: Aldea de Iniesta, parece que tras la conquista se realizó la puebla (re población). Una carta-puebla o carta de población era un documento especial otorgado durante la Edad Media por una autoridad a los pobladores de un territorio. Y el apellido del Salvador se debió al nombre de la parroquia. Éste es el origen toponímico de la Puebla del Salvador.
9. Villalpardo: El origen toponímico, como su nombre indica, se debe al color pardusco del terreno.
10. Villarta: Cree Cordente que el origen toponímico podría deberse a un despectivo de villa cuyo sentido semántico viene a ser el de "Pequeña villa", población que debió surgir durante la repoblación medieval cristiana tras la toma de Iniesta y Moya. Villarta, junto con Villalpardo, fueron aldeas pertenecientes a Iniesta hasta el año 1729 en que lograron el privilegio de villazgo. Los dos lugares anexos "Villarta y Villalpardo" continuaron juntos hasta su separación definitiva producida en 1908.
11. Villaverde y Pasaconsol: El toponímico, según el tantas veces nombrado Heliodoro Cordente, procede de Villar Verde, en tanto que el añadido Pasaconsol se refiere a un antiguo caserío así denominado.

#### Manchuela Albaceteña

1. Alborea: La existencia de arboledas en la plaza hizo suponer entre las gentes del pueblo, durante muchos años, que de ellos podría proceder el nombre de Alborea "Arboleda". En realidad, procede de la voz árabe BURY «TORRE». Alborea no es un topónimo aislado. Cuenta con formas correlativas del mayor interés en territorio valenciano. Es el caso de los nombres ALBORAYA y ALBORACHE. ALBORAYA, documentado desde 1238 con grafías como «Alborayatz» «Alboreiae» (genitivo) «de Alboraya». Alboraya es interpretado por los arabistas desde la misma base etimológica que Alborea y con el mismo significado de «la torrecita», «la atalayuela». (<http://www.visitaalborea.com/Joomla/index.php/cultura/articulos-de-libros-de-fiestas/1992>)
2. Balsa de Ves: Viene de "Balsa" y de "Ves"( Ves derivaría de "Ueis,+uis " que significa "fluir", que produjo apelativos como el latino viscum,virus y nombres de ríos : Wesser y Vezere este en Francia, o nombres como , Veza o La Vecilla en España. Se trata pues de un hidrónimo).
3. Casas de Ves: Como Balsa de Ves, hace mención al despoblado de Ves al que perteneció cuya toponimia tiene su origen en el hidrónimo "Ueis,+uis " que significa "fluir". La localidad de Villa de Ves fue reconquistada a los musulmanes por Alfonso VIII en los comienzos del siglo XIII, convirtiéndose en villa en el año 1272 bajo el privilegio concedido por Alfonso X. Villa de Ves perteneció al Señorío de Villena y con los Reyes Católicos pasó a ser realengo. La aldea de Casas de Ves fue adquiriendo mayor importancia al tiempo que Villa de Ves perdió su valor estratégico, así en el siglo XVIII el municipio residía en Casas de Ves aunque Villa de Ves seguía siendo la cabeza. En el año 1838 con Isabel II, Villa de Ves volvió a adquirir la autonomía municipal. Desde el año 1962 la cabeza del municipio es la antigua aldea de El Villar, llamada ahora Villa de Ves, mientras que la vieja población recibe el nombre de Barrio del Santuario.

4. Villamalea: El filólogo Abelardo Herrero Alonso vuelve a pensar en el árabe "Maleha" o "malíha", que significa "hermosa", como "Villamalefa" o "Villahermosa del Río" en el Alto Mijares (Castellón). Parece como si el topónimo, en un afán inmenso de pervivir, reivindicara los fueros de su significado antiguo y lograrse que un significado («villa hermosa») cristalizase en nombre.
5. Villatoya: Nos hallamos ante un importante elemento de substrato prerromano, la voz "tullos", que algunos autores han considerado céltica, generadora de vocablos diversos en países del occidente europeo: El catalán toll 'hoyo o lugar profundo en un río', 'charco', 'tojo', 'gorg', y el castellano dialectal tollo (mismo significado) guardan, en opinión de Corominas, evidente relación con el antiguo irlandés toll 'hueco', 'agujero', con el gales twll, y con el bretón toull 'agujero' (y estamos dentro del mundo geográfico de lo céltico). Todos estos vocablos nos remiten a una base antiquísima "tullos" con una forma más arcaica aún, "tukslos", emparentada con el eslavo antiguo is-tüknaŕi, 'excavar' (cfr. COROM., Tópica, II, p. 209 y DCEC, art. tollo). Es evidentemente un hidrónimo. Además, tenemos la aldea de Cilanco (Charco que deja un río en la orilla al retirar sus aguas, o en el fondo cuando se ha secado, según la DRAE). Es inevitable la referencia a "tojo" (Del lat. tullius), lugar manso y profundo de un río, o bien de de lat. "Tifus" toba; cf. cat. "tou", hueco, y gascón "tuo", abertura en una roca.

#### Comarca de Requena

1. Camporrobes: El núcleo actual es de origen bajomedieval. Se lo ha relacionado con el robledal de Corpes, en que fueron ultrajadas las hijas del Cid, así como con el "Calderrobes" en donde en 1177 debía haber librado batalla Alfonso VIII contra los musulmanes. Sin embargo, los primeros testimonios fiables son ya del siglo XIV, cuando consistía en un pequeño caserío ligado a las dehesas y carrascales que poseía allí el Concejo de Requena, de cuyo término formó parte hasta finales del siglo XVIII. Al igual que Fuenterrobes parece ser que los robles eran los árboles más característicos de sus llanos. Su denominación esta claramente determinada por su mismo nombre compuesto, "campo" y "robres", campo de robles o robledal. El pueblo de Camporrobes, o "Camporrobes", situado junto a una laguna ya desecada (los lugareños la conocían como La Balsa) que en tiempos pasados debió ser el centro de confluencia de rebaños que buscaban los pastos y el agua de aquella zona endorreica. En algunos mapas aparece su nombre deformado como "Campolire". En su término está la aldea de "La Loberuela" cuya toponimia hace referencia a un refugio de los lobos que hasta principios del siglo XX abundaban por estas comarcas.
2. Caudete de las Fuentes: El topónimo Caudete deriva del árabe "Al-Caudete" (al-qabdag), que a su vez proviene del mozárabe "cap d'aq", del latín caput aquae ('cabeza o fuente de agua'), por su riqueza en aguas, de donde viene también el epíteto "de las Fuentes". Al estar situado en una de las rutas naturales de comunicación entre la Meseta y el Mediterráneo, este término fue poblado muy intensamente desde la Edad del Bronce. El poblado ibero-romano de "los Villares", junto a la población, tuvo gran importancia y parece ser que acuñó moneda con el nombre de "Kelin".
3. Fuenterrobes: Como Camporrobes, es el roble y una fuente la que origina el nombre de esta población, antes aldea de Requena.
4. Requena: "Richenna", "Rechina" (nombre germánico). Entra a formar parte de los reinos musulmanes siendo conocida la ciudad como "Rakka'na", cuyo significado es "La fuerte, la segura". Del año 1021 en adelante se convierte en la ciudad fortificada que marca la divisoria entre los reinos o taifas de Valencia y de Toledo. Hasta el siglo XIX será una ciudad con un gran alfoz que comprendía casi toda la comarca hasta los límites del Cabriel a excepción de una muy prontamente segregada como Utiel y o la valenciana Sinarcas.
5. Jaraguas: Del árabe SHAKARA, que indica "Rubia", según Manuel Martínez García, de Aliaguilla. También puede referirse a un topónimo compuesto de "jara" (topónimo muy abundante en la península) y "aguas". Jara, además de ser un arbusto, proviene del árabe hisp. "šá'ra" y este del árabe clásico "ša'rā", y significa "tierra llena de vegetación". Podemos traducirlo pues como "tierra rica en vegetación y agua".

6. Sinarcas: La palabra latina "ARX, ARCIS" significa principalmente; Ciudadela, fortaleza, baluarte, defensa. Aunque también puede significar altura, cima, cumbre (septem arces, las siete colinas), y que castellanizó su nombre árabe : "Medina Arkosch," por el de: "Arcos". De esta manera, podemos llegar a una conjetura sobre el posible origen del nombre de Sinarcas, podría estar relacionado con la inexistencia o falta de una fortaleza, o simplemente su ubicación en un llano (sin altura, sin cima), que es lo más característico de esta población.
7. Utiel: Sobre el origen del nombre se considera que es una deformación del latín "Ottiello", que significa montículo, pero también existen teorías distintas. Hay quién ha querido ver en Utiel la "Pucialia" de Ptolomeo, por eliminación de la "P" (lo cual no tendría mucho sentido por la pérdida semántica).
8. Venta del Moro: El origen del topónimo y pueblo de Venta del Moro se basa en la hipotética existencia de una venta regentada por algún musulmán en el camino que iba de Toledo a Valencia y que comunicaba Iniesta con Requena por el Puente de Vadocañas (Ignacio Latorre Zacarés)
9. Villargordo del Cabriel: Hasta 1747 que se segregó de Requena se conocía como "Villargordo de Requena" pasando a denominarse "del Cabriel" por el río que marca sus límites occidentales. El núcleo se halla en un pequeño montículo sobre cuya solana se ha desarrollado la mayor parte de lo que hoy constituye su casco urbano. Su origen podemos situarlo en el barrio que rodea a la iglesia parroquial, y su configuración callejera revela su función caminera. Las únicas calles medianamente rectas y largas son las que coinciden con el viejo camino real y con la carretera de las Cabrillas. Es probable que el nombre de Villargordo venga del antiguo villar aquí enclavado que debió ser bastante grande e importante.

Cofrentes: El topónimo Cofrentes proviene de la raíz latina CONFLUENTIS, que indica que en este lugar confluían dos ríos, el Cabriel y el Júcar.

CONFLUENTES tenemos COFRENTES y CONFLENT en España, en Francia CONFLANS y CONFLENS, KOBLENZ en Alemania y en Suiza COBLENCÉ (<http://www.celtiberia.net/articulo.asp?id=2047#ixzz1QwujYnCq>).

### Pueblos colindantes

Alarcón: Paraje del pastizal rocoso "situado sobre una roca". Según Heliodoro Cordente en su obra Toponimia conquense, el origen del nombre procede del árabe Al-Alcor, sinónimo de promontorio, elevación. "Está situada (la villa) sobre una roca, circuida casi en su totalidad por el río Júcar, que, formando un profundísimo tajo, la separa de toda la campiña" (Diccionario de Madoz). Dicen las leyendas que fue edificada por un hijo del godo Alarico, y de él vino a tomar el nombre de Alarcón. Lo cierto es que, desde que existe memoria segura de los tiempos. Alarcón fue un baluarte fortificado por los árabes, en un principio dependiente del califato cordobés, y luego del reino taifa de Toledo, ciudad tras la reconquista con un amplio alfoz que pasaría a formar parte del Marquesado de Villena. Su situación estratégica y sus defensas no dejan dudas sobre su toponimia.

Almodóvar del Pinar: Heliodoro Cordente escribe que el origen del topónimo procede del árabe Al-mudawarum (El

Redondo), cuyo significado equivale a hoyo u hondonada, nombre con el que se denominó al lugar ubicado en la hondonada donde se instalaron los repobladores cristianos durante su avance hacia Alarcón y tierras levantinas en la que fundaron la aldea que llamaron con el originario nombre de su castillo.

El Peral: La denominación se debe a la abundancia de estos árboles frutales en sus alrededores.

Gabaldón: La primera de las respuestas de la "Relación topográfica" de 1579 nos aclara el origen toponímico del lugar: ...el dicho lugar de Gabaldón se dice Gabaldón porque lo fundó un hombre que se decía Juan Martín de Gabaldón, y que no ha tenido otro nombre... Y de que era de cuatro vecinos era aldea de la villa de Barchín, y que iban a pleitos a la villa de Barchín, y que de que había de ésta alguno preso lo ponían en una casa y lo ataban con una soga y allí estaba preso hasta que la justicia lo mandaba soltar. Y esto oyeron decir a sus mayores y más ancianos. El topónimo Gavalda es una romanización de Gevaudan (condado de Francia),

nombre original. En la Península Ibérica, encontramos las variaciones de Gavaldan (en dialecto gavalданés) - "Essai de géographie linguistique du Gévaudan" e "Étude syntaxique des parlers gévaudanais"-, Gavaldá (en España), o bien como Gavaudan o Gevaudan (en Francia). Sanchís Guarnier cree que nacen en la raíz gab (sima) los nombres de Gavarda, Gavaldá y Gavalador (a la que habría que añadir Gavalda y Gavaldón).

Motilla del Palancar: El topónimo Motilla derivaría de "pequeño cerro en una llanura", y del Palancar por estar ubicada entre pinares.

Quintanar del Rey: El origen toponímico de Quintanar del Rey viene perfectamente explicado en la respuesta a

la primera pregunta del cuestionario de las "Relaciones topográficas" mandadas efectuar por Felipe II. El 23 de diciembre de 1575. En tal fecha se reunieron en las dependencias del Ayuntamiento para responder al mencionado interrogatorio Francisco Gómez y Martín Gómez, alcaldes ordinarios, Martín de Oñate, García de Oñate Sánchez, Hernando de Alarcón, Joaquín Pastor, García de Oñate, Alonso García Tabernero y Diego de Gabaldón, regidores perpetuos, y Juan Daroca y Juan Parreño, alguaciles mayores. Al ser preguntados el porqué de llamarse Quintanar, respondieron: "Esta villa se llama del Quintanar, que es en el Marquesado de Villena, y que la causa por que se llama así es porque, al principio de su fundación, el sitio y lugar donde esta villa está edificada eran unos pajares y unas chozas donde se recogían las personas que venían de labrar a las heredades que estaban alinde de las dichas chozas, que eran vecinos de Villanueva de la Xara; y a dichas chozas les llamaban quinterías, y por ese nombre le vinieron a poner y llamar El Quintanar. E que no saben ni hay noticia que se haya llamado de otro nombre."

Villanueva de la Jara: En lo referido al topónimo, muy bien puede ser lo afirmado por los comisionados por el concejo

el 19 de diciembre de 1575 con objeto de responder al cuestionario de las "Relaciones topográficas" ordenadas realizar por Felipe II: "...Esta villa se llama Villanueva de la Xara y fue aldea de Alarcón y sujeta a su jurisdicción hasta en tanto que al tiempo de las diferencias que obo entre la Reyna Católica doña Ysabel, de gloriosa memoria, y su hermana (sin duda se refieren a Juana la Beltraneja, su supuesta sobrina), cuál había de reinar en estos reinos de Castilla, entre los pueblos que se redujeron al patrimonio y corona real, fue uno dellos esta villa y de los primeros en el dicho fecho con la villa de Alarcón. Y el marqués duque de Escalona tuvo grandes alteraciones y guerras, donde fueron muertos muchos vecinos y fechos grandes robos de sus haciendas. La Católica Reyna los recibió a su patrimonio y corona real y servicios, y en premio y merced q esta villa le fizo, por su real privilegio la fizo villa y la eximió y sacó de la jurisdicción de la villa de Alarcón, en el cual la llamó Villanueva de la Xara y con ese nombre quedó y está de presente hoy en día. Y tiénese noticia que por hazerse de nuevo se dijo Villanueva siendo primero aldea, como dicho es, y Xara porque se pobló en sus principios entre grandes xarales. Y que antes de agora no a tenido otro nombre."

*José Saíz Valero*  
*Junio de 2011*